

## საქართველოს სტანდარტი

---

სსკ: 29.120.50

ნარჩენი დენით მომუშავე ამომრთველები საყოფაცხოვრებო და მსგავსი დანიშნულების ინტეგრალური ზედმეტი დაცვის გარეშე (RCBO)-ნაწილი 2-1: ზოგადი წესების გამოყენება RCBO- ის ფუნქციურად დამოუკიდებელი ხაზის ძაბვისგან (იეკ 61009-2-1:1991)

# სსტ ენ 61009-2-1:1994/2021

## საინფორმაციო მონაცემები

1 მიღებულია და დაშვებულია სამოქმედოდ: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს გენერალური დირექტორის 02/09/2021 წლის № 53 განკარგულებით

2 მიღებულია „თავფურცლის“ თარგმნის მეთოდით: სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 61009-2-1:1994 „ ნარჩენი დენით მომუშავე ამომრთველები საყოფაცხოვრებო და მსგავსი დანიშნულების ინტეგრალური ზედმეტი დაცვის გარეშე (RCBO)-ნაწილი 2-1: ზოგადი წესების გამოყენება RCBO- ის ფუნქციურად დამოუკიდებელი ხაზის ძაბვისგან (იეკ 61009-2-1:1991)“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 02/09/2021 წლის №268-1.3-021179

წინამდებარე სტანდარტის ნებისმიერი ფორმით გავრცელება სააგენტოს ნებართვის გარეშე აკრძალულია

UDC 621.316.573:621.316.9:620.1

Descriptors: Electrical household accessory, low voltage equipment, residual current operated circuit-breakers, overcurrent protection, definition, characteristics, construction, tests

#### ENGLISH VERSION

Residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBO's)

Part 2-1: Applicability of the general rules to RCBO's functionally independent of line voltage (IEC 1009-2-1:1991)

Interrupteurs automatiques à courant différentiel résiduel avec protection contre les surintensités incorporée pour installations domestiques et analogues (DD)

Partie 2-1: Applicabilité des règles générales aux DD fonctionnellement indépendants de la tension d'alimentation (CEI 1009-2-1:1991)

Fehlerstrom-Schutzschalter mit Überstromauslöser (RCBO's) für Hausinstallationen und für ähnliche Anwendungen  
Teil 2-1: Anwendbarkeit der Festlegungen für die Funktion des RCBO's unabhängig von der Netzspannung

(IEC 1009-2-1:1991)

This European Standard was approved by CENELEC on 1994-03-08.

CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

#### CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

## Foreword

The text of the International Standard IEC 1009-2-1:1990, which makes reference to and finds application with IEC 1009-1:1990, was submitted to the Unique Acceptance Procedure (UAP) for acceptance as a European Standard simultaneously with the UAP on prEN 61009-1.

As the UAP on prEN 61009-1, for which common modifications had been prepared by Technical Committee CENELEC TC 23E, Circuit-breakers and similar equipment for household and similar use, did not obtain a sufficient number of positive votes, neither document was accepted.

On the basis of the common modifications added in the revised prEN 61009-1, no changes to IEC 1009-2-1 were necessary and the document was submitted to the formal vote.

The new draft was approved by CENELEC as EN 61009-2-1 on 1994-03-08.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1996-07-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 2000-07-01

For products which have complied with the relevant national standard before 2000-07-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2005-07-01.

Conformity of products with the requirements of this standard ensures conformity with the essential requirements of Directive 73/23/EEC (Low Voltage Directive) and its amendment 93/68/EEC.

There are no special national conditions or A-deviations to this European Standard other than those listed in EN 61009-1:1994.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 1009-2-1:1990 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

---

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

1009-2-1

Première édition  
First edition  
1991-07

---

---

**Interrupteurs automatiques à courant différentiel résiduel avec protection contre les surintensités incorporée pour installations domestiques et analogues (DD)**

**Partie 2-1:**

Applicabilité des règles générales aux DD fonctionnellement indépendants de la tension d'alimentation

**Residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBO's)**

**Part 2-1:**

Applicability of the general rules to RCBO's functionally independent of line voltage



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 1009-2-1: 1991

## Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

## Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI\*
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)\*
- **Bulletin de la CEI**  
Disponible à la fois au «site web» de la CEI\* et comme périodique imprimé

## Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

\* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

## Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

## Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site\***
- **Catalogue of IEC publications**  
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)\*
- **IEC Bulletin**  
Available both at the IEC web site\* and as a printed periodical

## Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

\* See web site address on title page.

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

1009-2-1

Première édition  
First edition  
1991-07

---

---

**Interrupteurs automatiques à courant différentiel  
résiduel avec protection contre les surintensités  
incorporée pour installations domestiques  
et analogues (DD)**

**Partie 2-1:**

Applicabilité des règles générales aux DD fonction-  
nellement indépendants de la tension d'alimentation

**Residual current operated circuit-breakers  
with integral overcurrent protection for  
household and similar uses (RCBO's)**

**Part 2-1:**

Applicability of the general rules to RCBO's  
functionally independent of line voltage

© CEI 1991 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni  
utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé,  
électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les  
microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized  
in any form or by any means, electronic or mechanical,  
including photocopying and microfilm, without permission  
in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse

---

---



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

D

● Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

# COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## INTERRUPTEURS AUTOMATIQUES À COURANT DIFFÉRENTIEL RÉSIDUEL AVEC PROTECTION CONTRE LES SURINTENSITÉS INCORPORÉE POUR INSTALLATIONS DOMESTIQUES ET ANALOGUES (DD)

### Partie 2-1: Applicabilité des règles générales aux DD fonctionnellement indépendants de la tension d'alimentation

#### AVANT-PROPOS

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

La présente partie de la Norme internationale CEI 1009 a été établie par le Sous-Comité 23E: Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique, du Comité d'Etudes n° 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cette partie est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapports de vote	Règle des Six Mois	Rapports de vote
23E(BC)69	23E(BC)86+86A	23E(BC)90	23E(BC)112
23E(BC)95+95A	23E(BC)120	23E(BC)91	23E(BC)107
23E(BC)97	23E(BC)118		

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette partie.

Dans la présente partie, les caractères d'imprimerie suivants sont employés:

- Prescriptions proprement dites: caractères romains.
- *Modalités d'essais: caractères italiques.*
- Commentaires: petits caractères romains.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანავედ შეიძინეთ სტანდარტი.



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**RESIDUAL CURRENT OPERATED CIRCUIT-BREAKERS  
WITH INTEGRAL OVERCURRENT PROTECTION  
FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USES (RCBO's)**

**Part 2-1: Applicability of the general rules to RCBO's  
functionally independent of line voltage**

## FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

This part of International Standard IEC 1009 has been prepared by Sub-Committee 23E: Circuit-breakers and similar equipment for household use, of IEC Technical Committee No. 23: Electrical accessories.

The text of this part is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Reports on Voting	Six Months' Rule	Reports on Voting
23E(CO)69	23E(CO)86+86A	23E(CO)90	23E(CO)112
23E(CO)95+95A	23E(CO)120	23E(CO)91	23E(CO)107
23E(CO)97	23E(CO)118		

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

In this part, the following print types are used.

- Requirements proper: in roman type.
- *Test specifications: in italic type.*
- Notes: in small roman type.